

**IMPORMASYONG NASA REHISTRO**

- o Impormasyon sa imunisasyon kabilang ang ngunit hindi lamang uri ng bakuna, petsa kung kailan ibinigay ang bakuna, parteng binakunahan at paraan ng pagbabakuna, lot number, petsa ng pagpapaso, pagkakasakit ng pasyente sa nakaraan ng mga sakit na puwedeng pigilin ng bakuna, mga kontraindikasyon, mga pag-iingat, mga masamang reaksiyon, at/o mga komento tungkol sa mga pagbabakuna.
- o Personal na impormasyon kabilang ang ngunit hindi lamang ang una at gitnang pangalan at apelyido ng indibidwal, petsa kung kailan ipinanganak, kasarian, address na pagpapadalan ng sulat, numero ng telepono, pangalan ng magulang/tagapangalaga, kaugnayan ng magulang/tagapangalaga sa indibidwal, ang impormasyon kung paano sila makokontak, at ang apelyido ng ina noong dalaga siya.

**IMPORMASYON SA PAGIGING KOMPIDENSIAL AT PAGIGING PRIBADO**

Tinatanggap ng lahat ng mga awtorisadong gumagamit at ng Sangay ng Imunisasyon ng Departamento ng Kalusugan na umiiral ang Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA) Privacy Rule (PL 104-191 at 45 CFR Parts 160 at 164, "Standards for Privacy of Individually Identifiable Health Information") sa paggamit at pagsisiwalat sa impormasyong makakatukoy sa pagkatalo ng mga tao at ahensyang sumasailalim sa Patakaran sa Pagiging Pribado. Bagaman ginamit ang mga pamantayan ng HIPAA sa pagiging pribado bilang gabay upang tumulong sa pagbuo sa mga patakaran sa Pagiging Kompidensyal at Pagiging Pribado ng Rehistro, ang Rehistro at ang Sangay ng Imunisasyon ng Departamento ng Kalusugan ay hindi mga "sakop na ahensya" sa ilalim ng HIPAA. Ang mga tagabigay serbisyo, mga plano sa kalusugan at iba pang mga sakop na ahensya o tao na awtorisadong gumagamit ay dapat sumunod sa Patakaran ng HIPAA sa Pagiging Pribado.

Ang impormasyon sa Rehistro ay manggagaling sa at bukas sa mga awtorisadong gumagamit para lamang sa mga awtorisadong layunin. Lahat ng mga awtorisadong gumagamit ay kinakailangang protektahan ang pagiging pribado ng mga kalahok na pasyente sa pamamagitan ng pagprotektang sa kompidensyal na impormasyon sa Rehistro alinsunod sa Alituntunin sa Pagiging Kompidensyal at Pagiging Pribado ng Rehistro ng Imunisasyon sa Hawaii, sa Alituntunin sa Seguridad ng Rehistro ng Imunisasyon sa Hawaii, pati na lahat ng naaangkop na mga batas sa Estado at Pederal.

**MGA AWTORISADONG GUMAGAMIT**

Ang mga awtorisadong gumagamit ng Rehistro ay maaaring kabilangan ng mga indibidwal at/o ahensya na nangangailangan ng palagiang access sa impormasyon sa imunisasyon ng pasyente at iba pang impormasyon sa kalusugan na makakatukoy sa pagkatalo upang magbigay ng mga serbisyo sa imunisasyon sa mga partikular na pasyente, magpanatili ng computerized inventory ng kanilang mga publiko at pribadong stock ng mga bakuna, pag-aralan ang kalagayan ng imunisasyon upang malaman ang antas ng imunisasyon, at/o tiyakin ang pagsunod sa mga ipinag-uutos kaugnay sa imunisasyon. Lahat ng mga awtorisadong gumagamit ay kailangang lumagda ng isang Kasulatan ng Pagiging Kompidensyal at Pagiging Pribado ng Rehistro ng Imunisasyon sa Hawaii na nagpapakita na natanggap nila ang kopya ng Alituntunin sa Pagiging Kompidensyal at Pagiging Pribado ng Rehistro ng Imunisasyon sa Hawaii, nauunawaan ang mga takda, kabilang ang mga multa sa paglabag sa mga alituntunin, at sumang-ayon na tumupad sa mga alituntunin.

Ang Sangay ng Imunisasyon ng Departamento ng Kalusugan ang siyang responsable para sa pagbabantay sa Rehistro at samakatuwid ay itatalaga bilang awtorisadong gumagamit.

**MGA GAMIT NG IMPORMASYON SA REHISTRO (AWTORISADONG LAYUNIN)**

Ang mga datos sa imunisasyon sa Rehistro at iba pang impormasyon sa kalusugan na makakatukoy sa pagkatalo ay gagamitin ng mga awtorisadong gumagamit para sa mga layunin na:

- o Pagsasama-sama, pagpapanatili, at pag-access sa computerized immunization records;
- o Pagsasama-sama at pagpapanatili ng impormasyon sa imbentaryo ng bakuna;
- o Pag-alam sa kasaysayan ng imunisasyon ng mga indibidwal at paghahatid ng paggamot na pangangalagang pangkalusugan ayon sa kinakailangan;
- o Paggawa ng mga pabalitid para sa mga indibidwal kung kanino ang takdang panahon ng imunisasyon ay dumating na o lumipas na at kung sakaling magkaroon ng recall ng bakuna;
- o Manatiling alerto para sa complex immunization schedule sa pamamagitan ng paggamit sa immunization forecasting tools na ibinigay rehistro;
- o Pag-aralan ang antas ng imunisasyon ng kanilang mga pasyente (o mga subset ng mga ito);
- o Paggawa ng mga opisyal na record sa imunisasyon (hal. Record ng Kalusugan ng Estudyante);
- o Tiyakin ang pagsunod sa mga ipinag-uutos kaugnay sa imunisasyon;
- o Pagtatala sa pamamahagi ng mga medikasyon na pangontra at paggamot sa sakit na ipinainom o ibinigay bilang paghahanda para sa at tugon sa maaaring salot sa kalusugan at yaman;
- o Pagtupad sa mga alituntunin at dapat masunod na pamamaraan ng Hawaii Vaccines for Children (Mga Bakuna sa Hawaii para sa Mga Bata) at iba pang programa sa bakuna na ibinigay ng Estado kaugnay sa pag-oorder at mga pananagutan hinggil sa bakuna; at
- o Iba pang mga layuning ipinasiya ng Sangay ng Imunisasyon ng Departamento ng Kalusugan.

Ang mga datos sa imunisasyon sa Rehistro at iba pang impormasyon sa kalusugan na makakatukoy sa pagkatalo ay gagamitin ng Sangay ng Imunisasyon ng Departamento ng Kalusugan para sa sumusunod na mga layunin sa kalusugan ng publiko kabilang ngunit hindi lamang:

- o Upang tiyakin ang pagsunod sa mga ipinag-uutos kaugnay sa imunisasyon;
- o Pagsasagawa ng mga aktibidad na Pagpapahusay sa Kalidad/Pag-aaral sa Kalidad;
- o Pagtupad sa mga alituntunin at dapat masunod na pamamaraan ng Hawaii Vaccines for Children at iba pang mga programa sa bakuna na ibinigay ng Estado kaugnay sa pag-oorder at mga pananagutan hinggil sa bakuna;
- o Pagpigil at pangangasiwa sa mga outbreak ng mga sakit na napipigil ng bakuna at iba pang mga emergency kaugnay sa kalusugan ng publiko;
- o Paggawa ng mga ulat sa pag-aaral tungkol sa imunisasyon upang tumulong sa pagbuo ng mga alituntunin at mgaistratehiya upang pagpatibay ang kalusugan ng publiko;
- o Pangangasiwa at pagpapanatili sa sistema ng Rehistro; at
- o Iba pang mga layuning ipinasiya ng Sangay ng Imunisasyon ng Departamento ng Kalusugan.

**PAGKUHA NG IMPORMASYON NG RECORD NG IMUNISASYON**

Ang mga nasa Rehistro na datos sa imunisasyon ng indibidwal at iba pang impormasyon sa kalusugan na makakatukoy sa pagkatalo ay bukas sa tagabigay ng imunisasyon sa indibidwal, sa Departamento ng Kalusugan, at iba pang mga awtorisadong gumagamit ng Rehistro para sa mga awtorisadong layunin lamang.

**OPT-OUT (HINDI PAGSALI)**

Maaaring piliin ng mga indibidwal na huwag isali sa Rehistro ("opt-out") ang mga datos sa imunisasyon ng kanilang anak. Dapat mag-opt-out ang mga indibidwal sa pamamagitan ng sulat sa pagkumpleto sa isang "Form para sa Pag-Opt-Out sa Rehistro ng Imunisasyon sa Hawaii" na makukuha mula sa tagabigay ng imunisasyon sa indibidwal o sa Sangay ng Imunisasyon ng Departamento ng Kalusugan. Itatago lamang ng Rehistro ang pangunahing demograpikong impormasyon na kinakailangan para kilalanin ang indibidwal na pumiling huwag maisali sa Rehistro. Kailangan ang impormasyong ito para makilala at matanggihan ng Rehistro ang impormasyon sa imunisasyon ng indibidwal. Ang mga pangunahing demograpikong impormasyon ay gagamitin lamang ng Departamento ng Kalusugan sa Hawaii at hindi makikita ng lahat ng iba pang napahintulatang gumagamit ng Rehistro. Ang desisyon ng indibidwal na hindi pahintulutan na maisama sa Rehistro ang kanilang mga datos sa imunisasyon ay hindi makakaapekto sa kung tatanggap sila ng imunisasyon o hindi.

**PAGBAWI**

Maaaring bawiin ng indibidwal ang kanilang desisyon na mag-opt-out sa Rehistro ng Imunisasyon sa Hawaii anumang oras. Ang mga pagbawi ay dapat sa pamamagitan ng sulat sa pagkumpleto sa "Form ng Muling Pagpapahintulot sa Rehistro ng Imunisasyon sa Hawaii" na makukuha mula sa tagabigay ng imunisasyon sa indibidwal o sa Sangay ng Imunisasyon ng Departamento ng Kalusugan.

**KARAPATANG SIYASATIN, KOPYAHIN, IWASTO O BAGUHING ANG PERSONAL NA IMPORMASYON AT IMPORMASYON SA IMUNISASYON**

Maaaring siyasatin, kopyahin, iwasto o baguhin ng mga indibidwal ang impormasyon sa record ng imunisasyon tungkol sa kanila o sa kanilang anak sa pamamagitan ng tagabigay ng imunisasyon sa kanila o sa kanilang anak o sa Sangay ng Imunisasyon ng Departamento ng Kalusugan. Para sa impormasyon kung paano siyasatin, kopyahin, iwasto o baguhin ang impormasyon tungkol sa inyo o sa inyong anak, mangyari lamang na kausapin ang inyong doktor, pakitawagan ang Departamento ng Kalusugan sa 586-4665 (Oahu) o 1-888-447-1023 (neighbor islands), o ipadala ang inyong kahilingan sa pamamagitan ng e-mail sa [RegistryHelp@doh.hawaii.gov](mailto:RegistryHelp@doh.hawaii.gov).

**MAY MGA KATANUNGAN?**

Kung mayroon kayong anumang mga katanungan tungkol sa Rehistro, mangyari lamang na kausapin ang inyong doktor, pakitawagan ang Sangay ng Imunisasyon ng Departamento ng Kalusugan sa 586-4665 (Oahu) o

1-888-447-1023 (neighbor islands), ipadala ang inyong katanungan sa pamamagitan ng e-mail sa [RegistryHelp@doh.hawaii.gov](mailto:RegistryHelp@doh.hawaii.gov), o bisitahin ang aming website sa: <http://hawaii.gov/health/immunization/HIR.html>.